270

L'ALCALDE DEL BARRI NOU.

COMEDIA EN UN ACTE Y EN VERS,

PER

JOSEPH FERNANDEZ CAMPRUBÍ.

Estrenada en lo teatro
dels Camps Elíseos de Barcelona la nit del 31 de
Juliol de 1865.

Preu, 4 rs.

BARCELONA.
IMPRENTA DE JOAN LLORENS,
Palma Sta. Catarina.
1865.

12

L'ALCALDE DEL BARRI NOU.

Digitized by the Internet Archive
in 2012 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill

http://archive.org/details/lalcaldedelbarri17812fern

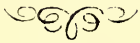
L'ALCALDE DEL BARRI NOU.

COMEDIA EN UN ACTE Y EN VERS,

PER

JOSEPH FERNANDEZ CAMPRUBÍ.

Estrenada en lo teatro
dels Camps Elíseos de Barcelona la nit del 31 de
Juliol de 1865.



Preu, 4 rs.

BARCELONA.
IMPRENTA DE JOAN LLORENS,
Palma Sta. Catarina.
1865.

Aqueixa comedia está baix la garantía de la lley, per los efectes de propietat.

AL PRIMER ACTOR CÓMICH

SR. GERVASI ROCA.

Estimat amich: *Estich ben cert y segur que si la present producció hagués caygut á altras mans que las suas, lo sastre que desempenya lo paper de* Alcalde del barri nou *mes que depressa hauria tingut de plegar la botiga; aixis es que, ja que no son pare, siali vosté de aquí en avant bon padri, admetent benévol la afectuosa dedicatoria que lin fa*

L' Autor.

PERSONATGES.	ACTORS.
SR. PAU, alcalde y mestre sastre.	D. Gervasi Roca.
SRA. REPARADA, sa muller.	D.ª Gayetana Vidal.
VICENS, fadrí sastre. . .	D. Rafael Ribas.
JOAN, carreté de mar. .	D. Emilio Arolas.
QUITERIA, sa muller. .	Srta. Cristina Curriols.
SR. AMBRÓS, propietari.	D. Antoni Tutau.
UN MUNICIPAL. . . .	D. Francisco Carvajal.
UN SERENO..	D. Esteve Virgili.
UN BOMBER.	D. Miquel Arau.
UN AGUSIL.	D. Narcís Moyá.
UN VEHÍ..	D. Ramon Farreras.

La escena en Barcelona.

Examinada esta comedia no hallo inconveniente en que su representacion se autorice.

Madrid 30 Abril de 1865.

El censor de teatros,

Narciso Serra.

ACTE ÚNICH.

Botiga de sastre: porta al fondo que dona al carré y laterals: el senyó Pau respallant una levita, la senyora Reparada ab la escombra á la má com acabant de escombrá. Vicens cusint uns pantalons prop lo vetlladó.

ESCENA PRIMERA.

PAU, REPARADA Y VICENS.

PAU. Sí; puch está respallant
fins al dia del judici.
REPARADA. Sempre ab lo mateix desfici.
PAU. ¡Sis horas que está escombrant!
REPARADA. Garlas mes que sis criadas.
VICENS. (Bon principi de semmana.)
PAU. *(A Reparada cridant.)* ¡Calla!
REPARADA. *(Cridant.)* No 'm dona la gana.
¡Ay que las portas picadas!
PAU. Calla 't dich, calla si vols,
y no escombris.

611807

REPARADA. Ja hi parat.
PAU. Sí; despres que 'm has posat
la roba plena de pols.
REPARADA. ¡ Sempre ab lo mateix martiri !
PAU. ¡ Calla per Deu, Reparada !
REPARADA. De desde que so casada
puch dí que soch á presiri.
Si escombro, perque faig pols,
si encench foch, perque faig fum,
si fa mala cara 'l llum
sento : La fa perque ho vols.
Si callo, semblo una muda;
si parlo, so una cotorra...
VICENS. (Avuy tot sen va á la porra.)
PAU. ¡ Mare de Deu de la Ajuda !
Pero be ara ¿ qué predicas ?
¿ Per qué armas tant alborot ?
REPARADA. Perque ets un tarolarot,
y sempre ab lo meu te ficas.
¿ Me fico jo ab lo que fas ?
vamos, digas !...
PAU. Poch ni gayre.
REPARADA. ¡ Jo ! ets...
PAU. ¿ Qué ?
REPARADA. Un Bernat pescayre.
PAU. Val mes que no 'n fassi cas.
REPARADA. Es cla, com que no tens solta.
PAU. ¡ Qué hi farem ! so fet així.
REPARADA. (*Posantse lo dit al front.*)
Ay senyó, lo seu magí...
PAU. Tu li farás da una volta.
REPARADA. Es cla, com so tan dolenta,
tan...
PAU. ¡ Per Deu, Reparada !...
REPARADA. ¿ Hi ha vida mes arrastrada ? (*Ab deses-*
PAU. (Per mi el dimoni la tenta.) *pero.*)
Pero dona, per sant Blay !
¿ quánt durará aquet desori ?
REPARADA. ¿ Quánt ? mentres que no mori
no crech que s' acabi may.
No vuy passá com fins ara
subjecte á n' el teu caprixo. (*Cridant.*)
VICENS. (¡ Está roja com un vitxo !)
PAU. Los del vehinat qué dirán
si 't sentan baladrejá !

REPARADA. Dirán lo que diuhen ja.
qu 'ets un estrofa, un bergant,
un marit sense conciencia
que 'm matas á sentiments,
y que tots los teus intents...
PAU. Sort que Deu m' ha dat paciencia.
REPARADA. Com que veus que tinch rahó,
ets posat palla á la esquella.
PAU. Tornemhi, serra la vella.
VICENS. (Avuy va be la funció.)
REPARADA. No vols que escombri, está be:
ves á llogá una criada,
y jo passaré assentada
el dia sense fe re.
Y si fa 'l diná salat
ó be clara la escudella,
á llavors las heus ab ella,
y tot quedará arreglat.
Jo prenent la mantellina
y anant á missa estich llesta.
PAU. Mentres ne puguis fe festa
res de aquest mon te amohina.
REPARADA. Que no sent aixó. Vicens?
VICENS. (Ara entro jo á la dansa.)
REPARADA. Es que 'm guanyo la pitansa
ab aquets deu manaments. *(Obrint los dits de las mans.)*
PAU. Sempre surts fora de to.
REPARADA. No dius que sempre faig festa!
VICENS. (No acabarém la palestra
mentres no hi prengui part jo.) *(Alsantse.)*
Senyó Pau, vosté diu be.
REPARADA. Ell?...
VICENS. Y vosté també, mestressa.
PAU. Ella?...
VICENS. Sí senyó, no moguin fressa.
PAU. Pero...
REPARADA. Pero...
VICENS. Déixim fe.
Vosté voldria la casa *(A la mestressa.)*
sempre neta y arreglada,
rentá, passar la bugada...
REPARADA. Perque so endressada...
PAU. Massa.
REPARADA. Deus volé se 'ns menji 'l llot.
PAU. Es que tu sempre 'n fas massa.

REPARADA. Et deixo perqu' ets un ase.
PAU. Jo sempre soch el que soch.
VICENS. *(Al senyó Pau.)* Vosté, senyó Pau, voldria
que la feyna anés corrent.
PAU. Pues aixó precisament.
REPARADA. Sí, treballá nit y dia.
PAU. Qui no treballa, no menja.
REPARADA. Ara veyas, ¡ aixó saps !
Sempre ve ab ciris trencats.
PAU. Que callem ! la rabia 'm penja ;
digas tu. *(A Vicens.)*
VICENS. Vosté desitja
com fa tothom, prosperá.
PAU. Per supuesto.
REPARADA. Pues es cla.
PAU. Fora per mi una gran ditxa.
VICENS. Sent aixís tots dos van be.
Ella com dona endressada
tení la casa arreglada, *(Afirmació de Rep.)*
y vosté guanyá diné. *(Id. de ell.)*
Tot aixó se pot lográ
formant los dos avinencia
de tení un poch de paciencia.
PAU. Es cla.
REPARADA. Pues es cla.
VICENS. Y luego tení present
que vosté es el senyó alcalde,
y que no l' han fet en balde...
PAU. Per supuesto.
REPARADA. Pues, se enten.
VICENS. Y al mateix temps que 'ls vehins
no puguin enrahoná
si vosté fa ó be desfá...
PAU. Que si surt fora...
REPARADA. Si es dins...
VICENS. Perque, m' enten pel cabás,
mestressa, y vosté també ;
jo sols miro pel seu be.
PAU. Prou ho veig.
REPARADA. No ho dupto pas.
VICENS. Sent aixís, creguim á mí,
déixinse de disbarats
vosté's pot cuydá dels plats, *(A la mestr.ª)*
y jo y vosté á cusí. *(Al amo.)*
PAU. ¿ Qué tens la planxa al fogó ? *(A ella.)*

REPARADA. Sí.
PAU. (*Senyalant la levita y anantsen dins.*)
Pues el coll vaig á planxá.
REPARADA. Y jo á acabá de escombrá.
VICENS. Y jo á cusí aquest botó.
(*Fan lo que diuhen los versos.*)

ESCENA II.

REPARADA Y VICENS.

REPARADA. ¡Mireu si n'hi ha de bruticia! (*Escombrant.*)
ja ho crech, tant surtí y entrá,
com es alcalde está cla...
tot lo dia fent justicia!
De des que li han dat la vara,
que ha perdut cent parroquians;
sempre verbals, litigants...
VICENS. (¡Vaya una dona mes rara!)
REPARADA. L'altre dia ve un senyó
per ferse fe uns pantalons,
y equivocant els patrons
va tallarli un mal paltó.
Y perque 'm vaig alterá,
jo encara tenia culpa,
(*A Vicens*) em sembla que una disculpa...
¿No 't sembla?
VICENS. Te rahó, es cla.
REPARADA. Al mateix que l' altra nit,
que per dá la bola á un gos
en va vení á quarts de dos,
y jo sens ficarme al llit.
Si fos en temps de caló
podria encara passá.
VICENS. Te molta rahó, es cla.
REPARADA. Y no 'us enfadeu...
VICENS. Es cla, te rahó.
REPARADA. Pero com ja de las donas
fa temps que ningú 'n fa cas,
despues passa algun fracás
y...
VICENS. Te rahó.
REPARADA. Per re som bonas.
Si mes de quatre ocasions

fes ell lo que li dich jo...

VICENS. Ara sí que te rahó.

REPARADA. Ja 'm tens plena de rahons.
Si dich Santa, tinch rahó,
si dich Salve, 'n tinch també.

VICENS. Si te rahó ¿ qué diré ?
¿ que vol que digui que no ?

REPARADA. La veritat.

VICENS. Per xó mateix,
la rahó salta á la cara.

REPARADA. Ves y búrlat de ton pare ;
¡ ahónt dimontre va aqueix !
No tens tú la culpa, no,
sino jo de sé tan franca.

VICENS. Que 'm dará un retall que 'm manca ?

REPARADA. Ja 't daria 'l retall jo. (*Sen va.*)

ESCENA III.

VICENS, sol.

VICENS. Si li dich que no va be
puja fins al campaná,
per poderla contentá
dich al revés y també.
Vamos, el pobre casat
te llarga la penitencia,
si no te forsa paciencia,
ell está ben arreglat.
Las donas ignoro ab qué
un las pot teni contentas,
no vuy dí sigan dolentas,
que de aixó men guardaré.
Pero si tinch de sé just
y tinch de dí veritat,
may cap dona so trobat
que fos digne del meu gust.
Res de aquest mon la acontenta,
y lo que 's per mí la dona,
tan si es dolenta com bona,
sempre per mí n' es dolenta.

ESCENA IV.

VICENS Y SENYÓ PAU.

PAU. Penjemla, que ja está á punt (*La penja.*)
la levita del notari;
la vol per lo aniversari
del seu oncle qu' es difunt.
Ara tindré de surtí
per comprá un corte d' armilla
pel senyó Mitjacerilla...
VICENS. ¿De qué la vol?
PAU. De satí.
VICENS. Per qué no hi envia á 'n ella!
PAU. ¡Jo enviá aquella ximpleta!
per satí du tapineta;
que estigui fent la escudella.
¿No veus que tot ho esguerra?
VICENS. Ab aixó te rahó.
PAU. Y tanta.
Quant la sento ja m' espanta.
VICENS. Te rahó.
PAU. Sempre mou guerra.
Ja 's vist aquest dematí.
VICENS. Te rahó.
PAU. Cóm escombrava.
VICENS. Te rahó.
PAU. Tot ho empolsava.
VICENS. Te rahó.
PAU. ¡No n' haig de tení!
VICENS. Per aixó dich te rahó,
perque la rahó li sobra.
PAU. Y tirant la pols dessobra
encara deya que no.
VICENS. Vosté no 'n ha de fé cas.
PAU. Prou que m' ho tiro á la esquena.
VICENS. Te rahó, sino de pena...
PAU. Moriria.
VICENS. No ho fassi pas.
PAU. Si jo puch no ho lograrà.
VICENS. Te rahó; enteniment.
PAU. No tindrá aquest sentiment
d'enterrám, no ho lograrà.

Y no trobis pas estrany
vegessis, si jo 'm moria,
que 's casés...

VICENS. Ca, no ho faria.

PAU. Que no, dius? antes del any.

VICENS. ¿No veu que ja es revellida?

PAU. Vicens, veus molt á galet.

VICENS. Vol dí?

PAU. Ay, pobret,
si no li tingués la brida!

VICENS. Vamos, si vosté faltés,
viuda estich cert s' estaria.

PAU. No ho sé, mes jugaria
que no ho estaria un mes.

VICENS. Es favor que li vol fé.

PAU. Tal vegada m' equivoco...

VICENS. Te rahó.

PAU. Mes cada loco...

VICENS. Con su tema.

PAU. Així sol sé.

ESCENA V.

Dits y QUITERIA.

QUITERIA. Deu los guart, ¿se pot entrá? (*Quant es dintre.*)

PAU. Endevant, ¿qué s' ofereix?

QUITERIA. Vosté es l' alcalde?

PAU. El mateix.

QUITERIA. Fassi 'l favor d' escoltá.

PAU. Digui.

QUITERIA. Una servidora
viu aquí al número sis,
á dalt de tot, al quart pis,
y faig de pentinadora.
Pel servici de vosté,
el marit que Deu m' ha dat
fa de carreté de mar,
sí senyó, de carreté.
Y com sempre tracta ab bestias,
com vosté 's pot figurá.

PAU. Ja comprench.

QUITERIA. 'M sol tractá
á n' á mí com una bestia.

Si fa pocas carretadas
y no 's troba de platxeria,
sempre la pobre Quiteria
porta las encarregadas.

PAU. ¿Quí es aquesta senyora?
QUITERIA. ¿La Quiteria?
PAU. Sí, quí es?
QUITERIA. Servidora de vostés.
PAU. ¡Ah, vosté!
QUITERIA. Una servidora.
VICENS. (Es mol servicial la nena.)
QUITERIA. Pues, com deya, 'l meu marit
li fa mal...
PAU. El cap del dit?
QUITERIA. No, la biga de la esquena.
PAU. Ha de aná ab un metge, dona,
ó be ab un salurgiá....
VICENS. (L' amo es un tros de taujá.)
PAU. Que jo so alcalde, minyona.
QUITERIA. No 'm compren...
PAU. Vagi esplicant.
QUITERIA. El mal que te 'l meu senyó
no 'l sap curá cap doctó.
PAU. ¿Qué li fa mal?
QUITERIA. L'os Bertran.
PAU. ¿Que 's fora de lloch?
VICENS. (¡Macatxo!
¡Vaya un home mes talós!)
QUITERIA. Si no li fa mal cap os.
PAU. Be ho ha dit.
VICENS. (¡Quín tros de matxo!)
QUITERIA. Vamos, li parlaré cla,
supuesto que no 'm compren.
PAU. Digui.
QUITERIA. El seu mal, ¿enten?
es que no vol treballá...
PAU. ¡Ah, vol fé 'l dropo!
QUITERIA. Sí, senyó.
PAU. Pues jo de dropos no 'n vuy
en el barri, ¡vaya!
VICENS. ¡Uy! *(Crit de doló.)*
PAU. ¿Qué tens?
VICENS. M' hi punxat, ay quín doló.
PAU. Si estás badant tot lo dia.
VICENS. Home, aixó no es veritat.

PAU. ¿Cóm se enten?
VICENS. Si m' he punxat
deu sé senyal que cusia!
PAU. Ves, perfúmatel ab oli,
que aixís podrás treballá.
VICENS. (Diu un refran catalá:
Qui no pot segá espigoli.
Tantas horas tants remeys,
mentres tant ne farém l'orni.) (*Sen va.*)
PAU. Cuyta, que 'ts d'aná á cal Borni
á portarhi aquells farcells.
(*A Quiteria.*) Dissimuli, m' he distret
ab la punxada d' aquell.
QUITERIA. L' home meu no te cervell.
PAU. ¡Donchs digas que es un ximplet!
QUITERIA. Tant com aixó no senyó,
es un poch tocat de l' ala.
PAU. Engéguil enhoramala;
no 'l vulgui si es carrincló.
QUITERIA. Es arrimat á la cua.
PAU. Que no du 'l cabell tallat?
QUITERIA. Sí senyó, va tot xullat.
PAU. ¡No comprench!
QUITERIA. Es bona pua.
PAU. ¡Ah!
QUITERIA. ¿Compren lo que li vuy di?
PAU. Prou, sí, prou, no parli mes.
QUITERIA. Es á dí que ja ho ha entés?
PAU. (*Fent petá l'ungla ab las dents.*)
Sí: prou... (No he entés ni així.)
Quan vingui avuy á diná
fássil vení fins aquí.
QUITERIA. Está be. (*Sen va.*)
PAU. Déixim fé á mí,
que jo ja 'l faré sirgá.

ESCENA VI.

PAU y REPARADA.

REPARADA. Desde allá dins he sentit
lo que ha dit aqueixa dona.
PAU. Be, y á mí ¿qué se men dona?
REPARADA. ¿Qué vols ferli al seu marit?

PAU. Dona, ¿qué li tinch de fé?
arreglarho de manera
de posarhi pau...

REPARADA. Espera,
may serás bo per fé re.
A un home tan bergant
¿no 'l castigas, tros de llus?

PAU. ¿Qué ha fet?

REPARADA. ¡Avestrús!
¿no veus cóm la está tractant?

PAU. Pero, ¿qué li ha fet, dona?
¿per qué no vol treballá?
¿quin cástich li tinch de dá?

REPARADA. La planyo, ¡pobre minyona!

PAU. A veure tu, ¿qué farias?

REPARADA. Jo 'l portaria lligat
á casa de la Ciutat,
y de coll al cep quinze dias.
Y si enrahonava gayre,
ja que no vol treballá,
al faria dejuna
quinze dias ab pa y aygua.
Y despres per los carrés
amarrat á una cadena,
cops de garrot á la esquena
altres quinze dias mes.
Y despres de tot aixó...

PAU. Al durias á presiri.

REPARADA. ¿Pues ahónt, tros de pastiri?

PAU. A cal beco del Racó.

REPARADA. Prou que ho crech, com tots sou uns
per fé perterí á las donas...

PAU. Si no saps qué t' enrahonas.

REPARADA. No mes per punt...

PAU. Fora punts.
Los punts dónals á la roba.

REPARADA. Massa que n' hi tinch de dá.

PAU. ¿Y en Vicens, qu' es lo que fa?

REPARADA. Allá dins que 'l dit s' adoba.

PAU. Ni una ferida de bala
necessita tant remey,
y 't dich jo que 'm fa un servey...
tot lo dia se está envaga,

ESCENA VII.

Dits y VICENS.

REPARADA. Que ja 'ts apagat el llum (*A Vicens.*)
de la cuyna?
VICENS. Ja ho está.
PAU. ¿Qué diable feyas allá?
VICENS. Al dit m' hi dat un perfum.
PAU. ¡No están mes per perfumá
los llansols de un combregat!
VICENS. ¡Em sembla que no hi tardat!
PAU. Perfúmatel fins demá.
Si cada cop que 'm punxés
m' hagués de perfumá 'l dit,
jo estaria ben guarnit.
REPARADA. Qué vols que 'm posi á fé res?
PAU. Com coneguis, tu mateixa.
REPARADA. ¿Qué haig de fé?
PAU. ¡Qué ho sou de flacas,
quant vos convé, de memoria!
REPARADA. ¡Caseus per está á la gloria!
PAU. ¿Qué ira de bet matxacas?
REPARADA. ¡Ay, qué'us heu fet, alegrías!
PAU. Cus, y déixat de rahons,
agafa aquells pantalons...
MUNICIPAL. Senyó Pau, tinga bons dias.

ESCENA VIII.

Dits, un MUNICIPAL y AMBRÓS.

PAU. Ola, ¿qué dihem de bo?
AMBRÓS. ¿Vosté es l'alcalde?
PAU. El mateix.
AMBRÓS. (Ab la fatxa ja 's coneix.)
MUNICIPAL. Li presento aquest senyó
que viu en aquí al voltant
devant de cal adrogué,
que á la finestra flors te,
las quals sempre está regant.
Moltas voltas lo he avisat

tregui 'l test de la finestra:
em contesta ab una pesta,
y avuy per fi l' he multat.

AMBRÓS. ¿Puch parlá?

PAU. Quan tinga gust.

AMBRÓS. Es molt cert que m' ha avisat;
tot quant diu es veritat,
mes pagá no ho trobo just.

MUNICIPAL. Hi ha mes, l'altra semmana
me vaig escaure á passá,
y li vaig veure espussá
una flassada de llana.

AMBRÓS. Aixó es mentida probada.

MUNICIPAL. ¡Cóm mentida!

AMBRÓS. Si senyó.

PAU. ¿Cóm se enten?

AMBRÓS. No era jo.

PAU. ¿Pues quí era?

AMBRÓS. La criada.

MUNICIPAL. Te 'l mateix.

AMBRÓS. ¡Sí que m' agrada!

PAU. Te 'l mateix, ¿quí ho dificulta?...

AMBRÓS. No senyó, perque la multa
l' ha de pagá la criada.

MUNICIPAL. Hi ha mes...

AMBRÓS. ¿Qué hi ha de habé?

MUNICIPAL. Que tocant á la escaleta,
no te llum...

PAU. Bona l'hem feta!

AMBRÓS. Aixó es que 'l gas no va be.

PAU. Sent aixís no te rahó.

AMBRÓS. ¡Cóm no tinch rahó! ¡jo 't fum!

PAU. Al multan per faltá 'l llum.

AMBRÓS. Aixó l' Administració.

PAU. ¿La del gas?

AMBRÓS. Sí, la del gas.
Molt be cobra cada mes.

PAU. A mí ab aixó no 'm diu res.

AMBRÓS. Pues jo no pagaré pas.

PAU. Será lo que tassi un sastre.

AMBRÓS. No pas si ho tassa vosté.

REPARADA. Ell es l' alcalde.

AMBRÓS. Ja ho sé;
y vosté vagi al diastre.

REPARADA. ¿Ahónt va aquest desvergonyit?

AMBRÓS. Fiquis la llengua allí ahont sap.
PAU. Parli be.
AMBRÓS. (*Alterat.*) Ja hi so parlat;
las donas á ferne 'l llit.
PAU. Vosté sembla que s' enfila,
y 'ls crits á mí no 'm fan res.
MUNICIPAL. Pues encara y ha molt mes.
PAU. Digui, que tot fará pila.
MUNICIPAL. Sigui 'l dematí ó la tarde
el carré sempre n' es brut.
AMBRÓS. ¡ Haig d' escombrá jo, llanut !
no 'n volia sabé d' altre.
MUNICIPAL. La casa be es de vosté.
PAU. Y vosté es el propietari.
AMBRÓS. La criada te 'l salari
y deu escombrá 'l carré.
PAU. La Autoritat ab aixó
no s' hi fica.
REPARADA. ¡ Vaya, es cla !
jo també tinch d' escombrá.
PAU. Ella, ella, sí senyó;
y es dona d' autoritat.
AMBRÓS. ¡ Autoritat ! ¿ quina 'n te ?
PAU. Ella es la meva mullé,
y jo so alcalde nombrat.
AMBRÓS. Donchs pera mí ella no es re.
REPARADA. Quant ell no hi es puch maná.
AMBRÓS. ¡ Vosté qué m' esplica ! ca !
quí 'n fará cas de vosté !
PAU. Va, per fora de rahons,
á las dotze á l' Alcaldía.
AMBRÓS. De la nit ?
PAU. ¡ Cóm ! del dia.
AMBRÓS. Está entés, estiguin bons.
PAU. No sen burli.
AMBRÓS. Está molt be,
si men burlés men riuria.
PAU. A las dotze á l' Alcaldía.
AMBRÓS. Ja ho veurém. Pássinho be. *(Sen va.)*
PAU. ¿ Hi ha cap mes novedat? *(Al municipal.)*
MUNICIPAL. No senyó.
PAU. *Corriente* donchs,
ja hem acabat las rahons:
vagi á dá un vol pel vehinat.

ESCENA IX.

Dits menos lo MUNICIPAL y AMBRÓS.

REPARADA. Vaya un tros d' estrafalari,
de quín modo m' ha tractat!
PAU. Noya, no haberti ficat.
REPARADA. ¿Per qué no m' hi puch ficarhi?
PAU. Dona, perque no ets ningú.
REPARADA. No so dona teva y tu...
PAU. Jo sol so qui puch maná,
tu tot lo mes escoltá;
per ficarthi no ets ningú.
REPARADA. Val mes que men vagi dins
y que 't deixi per ximplet.
PAU. Aixó mateix, molt ben fet.
Ves á contarho als vehins.

ESCENA X.

PAU y VICENS.

PAU. Per mi tothom es igual
y 'm mereix igual concepte.
VICENS. Recte, senyó Pau, molt recte.
PAU. El rich com el menestral.
VICENS. Si 's pensa perque n' es rich
el senyó Ambrós...
PAU. Poch me fa;
si falta 's castigará.
VICENS. Aixó es lo que jo li dich:
aplicarli la recepta
ab tot rigor...
PAU. Ja ho faré.
VICENS. Y si jo fos de vosté,
recte, senyó Pau, mol recte.
PAU. No me la durá al molí.
VICENS. Y si fos al meu maná
me la havia de pagá.
PAU. Ja 's recordará de mi.
VICENS. Una llissó tan correcte
li faria repassá...
PAU. Ja 't dich que la pagará.
VICENS. Recte, senyó Pau, mol recte.

Faltá 'l respecte á vosté
n' es tení mol poch cervell,
y despues, batua dell,
maltractarli la mullé.
Y dí que no vol pagá
la multa que li han posat,
y faltá á la autoritat
sens volerla respectá.
Si fos jo á 'n aquest subjecte
ja 'l faria aná ben dret.

PAU. Déixam fé á mí, que pobret...

VICENS. Recte, senyó Pau, molt recte.
Cofis ni mofis no 'n fassi.

PAU. Això no, recta la lley
de des del sabaté al rey.

VICENS. Que tothom pel mateix passi.

PAU. Així ha de sé.

VICENS. En efecte.
Vosté fassis respectá.

PAU. La vara dreta estará.

VICENS. Recte, senyó Pau, molt recte.

PAU. ¿Cóm tens aquets pantalons? (*Transacció.*)

VICENS. Ja falta sinó atacáls.

PAU. Cuyta, tindrás de portáls
á cal senyó Marions.
Ara que no hi ha ningú
men vaig á pendre un bocí,
y si vingués algú aqui,
entretenlo un poquet tu.
Si venen á pendre mida
y vens que no es parroquiá...

VICENS. Ja entench, al faré esperá...

PAU. No, si no es parroquiá crida.

VICENS. Ja pot aná descansat.

PAU. Que la feyna quedi llesta.

VICENS. No tingui pó.

PAU. Demá es festa. (*Sen va dins.*)

VICENS. Quedará tot acabat.

ESCENA XI.

VICENS sol.

VICENS. Densá que li han dat la vara
que 'n estich molt regalat :

poca feyna, ben pagat...
molta teca y bona cara.
¡Que 'n gastaré poch de fil
si dura molt temps aixó!
si algun dia es regidó
li dich em fassi agusil.
Jo la levita 'm faria,
y la casaca de gala;
y empunyant fort la mangala
tothom molt recte aniria.
Lo principal que haig de fé
es está be ab la mestressa,
y encara que moguin fressa,
no contradirli may re.

ESCENA XII.

VICENS, QUITERIA y JOAN.

QUITERIA. Deu los guart.
VICENS. Passin devant.
JOAN. ¿Hi es l'alcalde?
VICENS. Está ocupat.
JOAN. ¿N' hi ha per molt?
VICENS. Per mitx quart.
JOAN. ¡Reira!...
VICENS. Pot sé no tant.
Séntins.
JOAN. Ca, no estich cansat.
Seu si vols. (*A Quiteria.*)
QUITERIA. Ja estich be.
VICENS. Ab permís seu jo seuré. (*Ho fa.*)
QUITERIA. Fa molt bé.
JOAN. Molt ben pensat.
¿Sap vosté per qué 'm demana? (*A Vicens.*)
VICENS. No senyó.
JOAN. ¿Y tú? (*A Quiteria.*)
QUITERIA. Tampoch.
JOAN. ¡Qué 'm contas á mí!
QUITERIA. ¡Jo 't floch!
JOAN. ¡Deus pensá que so un pabana!
Ja estich fins la nou del coll,
y ab un cop cregas que acabo,
si also 'ls quatre y 'l cabo... (*Amenassantla.*)

VICENS. Ey, company, fora soroll. (*Alsantse.*)
Aquí no es á casa seva.
JOAN. Estich mes ple...
VICENS. Ey, prudencia
JOAN. Si m'apuras la paciencia. (*A Quiteria.*)
QUITERIA. ¡ Jo !...
JOAN. La culpa es teva.
Se fará lo que hi manat,
y cuydado á lliscá 'l pas.
QUITERIA. Pero bueno, que no ho fas.
JOAN. Punt en boca y acabat.
Mentres jo porti las calsas
cuydadito aixecá 'l pito.
VICENS. Home, per Deu!
JOAN. Cuydadito...
y cuydadito si l' alsas.
VICENS. ¿ Ahónt se figura qu' es ?
JOAN. Que ve l' alcalde ó no ve ?
VICENS. Home, quína pressa te !
JOAN. Si men vaig, no torno mes.
QUITERIA. Sempre t' has de fé coneixe.
JOAN. Home, miri que 'l temps passa.
VICENS. Prompte surtirá.
JOAN. Catxassa.
VICENS. Séntis.
JOAN. Gracias, vuy creixe.
VICENS. (Es del morro fort.)
JOAN. ¿ Qué 'm crida ?
VICENS. Jo ! no senyó.
JOAN. M' ho pensava.
¿ Encara no ve ?
VICENS. Ja acaba.
JOAN. N'hi ha un tip.
VICENS. Ve de seguida.
Ah ! mirisel, ara ve.
PAU. ¿ Qué volian ? (*Surtint.*)
JOAN. Vosté dirá.
¿ no m' ha enviat á buscá ?
PAU. ¡ Ah, ja hi caych ! el carreté.

ESCENA XIII.

Dits y PAU.

PAU. Séntis.
JOAN. Ja estich be dret.

PAU. ¿La mullé es la senyora?
JOAN. Sí senyó.
QUITERIA. Molt servidora.
JOAN. Massa y tot, ¡ira de bet!
PAU. Segons tinch entés, vosté
no 's porta ab ella com cal.
JOAN. Massa de Deu.
QUITERIA. No hi ha tal.
JOAN. Si la escolta no fem ré.
PAU. ¡Com s' enten! ¡valdria mes!
¡vaya! ¿no l' haig d' escoltá?
JOAN. A llavors pot perdoná,
escoltantla no fem res.
PAU. ¿Cóm vol que fassi justicia
si no sé la seva queixa?
JOAN. Miris que es ella mateixa;
es un sach ple de malicia.
QUITERIA. Ay grandíssim tros d' estrofa!
JOAN. ¿La sent?
PAU. Prou; no so pas sort.
JOAN. Miris que te 'l bel mol fort.
QUITERIA. No 'l cregui, qu' es un pallofa.
JOAN. Vagi escoltant.
PAU. Ja ho faré.
JOAN. Obri dos pams las orellas.
PAU. Digui las sevas querellas. (*A Quiteria.*)
QUITERIA. Ab lo permis de vosté.
VICENS. (Ara comensa la gresca.)
JOAN. Mentres tant fem un cigarro. (*Lo fa y*
QUITERIA. El meu home es un bagarro. *l' encen.*)
JOAN. Si li dich, no sap qué 's pesca.
PAU. Déixila dí.
QUITERIA. Dels trenta dias del mes
no 'n traballa encara sis.
PAU. Be, home, vosté ho fa aixís?...
JOAN. Val mes que no diguem res.
QUITERIA. Ne ve 'l cap de la semmana,
y, Marieta, ré no veig. (*Fentse creus á la*
PAU. Doncas digui que 'n te un feix! *boca.*)
Es deu fé mols tips de gana!
QUITERIA. Si li dich que 'm dongui llum...
PAU. ¿Cóm s' enten llum?
JOAN. Calés, home.
PAU. ¿Qué es aixó?
JOAN. Pinsans.

PAU. ¿Qué 's broma?
JOAN. Que ha de se broma, jo 't fum.
VICENS. En son termés gitanescos.
PAU. ¡Gitanescos!
JOAN. Es veritat.
PAU. ¡Quín parlá mes deshonrat!
¡Vaya, vaya, estem poch frescos!
Párlim ben cla y catalá,
ó li dich d' altra manera.
JOAN. (Vaya un home mes pastera.)
PAU. ¿Ho han entés?
JOAN. Prou, ben cla.
QUITERIA. Si li dich dónam dinés,
qu' es lo que volia dí...
PAU. ¿Veu, dona, parlant així
com tot seguit ho entés?
QUITERIA. Si li dich, com una fiera
se posa luego á cridá...
y luego...
PAU. ¿Li alsa la má?...
QUITERIA. Mes de un cop.
JOAN. ¡Ay trapassera!
Si la dona no 's reptés
de segú 'n faria massa.
PAU. No repto així á la de casa.
JOAN. Poch deu creure.
PAU. (Veritat es.)
La dona es la companyera
que Deu li ha dat per consol.
JOAN. Ho diu vosté perque vol;
qu' es mal consol una fiera.
PAU. Fins la burra qu' es mes mansa
castigantla 's torna guita.
JOAN. Aqueixa sí que m' enfita.
PAU. La comparació...
JOAN. Es molt gansa.
PAU. Pagarli la lley no ho mana.
JOAN. Per tres motius, sí senyó.
PAU. ¿Quíns?
JOAN. Ab rahó, sense rahó,
y perque 'm dona la gana.
PAU. Portant aquesta doctrina
aniriam bastant be.
JOAN. ¿Vol dí que no?
PAU. El que diré,

qu' es vosté molt mala espina.

QUITERIA. Pues encara m' en fa un altra,
que no li gosava dí.

JOAN. No la durás al molí. (*Baix á Quiteria.*)

QUITERIA. Aixó dígau ab veu alta.

PAU. ¿Qué li diu?

QUITERIA. Ré, m' amenassa.

PAU. Te molta llengua vosté.
Si jo 'm cremo al tancaré.

VICENS. Ja es una miqueta massa.
Si fos agusil no mes
ja 'l ficava á la presó.

JOAN. ¡Cá!

PAU. Gos; te rahó,
y estranyo com ja no hi es.

JOAN. Dech sé jo algun Xafa-rocas.

PAU. Lo que 's vosté un poca pena.

JOAN. ¿No veus de qué 'ts causa, nena? (*A Quiteria.*)

QUITERIA. La causa ets tu, perque 'm tocas.

PAU. Vagi dihent. (*A Quiteria.*)

JOAN. Poch m' importa.

QUITERIA. Que despres d' habé sopat
deixa tot casa tancat,
sen va y la clau sen porta.

JOAN. Miris, fins ara ha sentit
tot lo que ella ha volgut dí;
¿vol ara escoltarme á mí?

PAU. Prou, si senyó, tot seguit.

JOAN. Era una nit de jané,
que feya un fret que pelava
y jo aquella nit vetllava
un amich meu, carreté.
El tal ne te un pis llogat
de la casa en que 'ns estem,
y si cap nit al vetllem,
deixo obert de bat á bat.

PAU. ¿La escala?

JOAN. Cá, no senyó;
la escaleta no ¡tafoll!
com per tancá fem soroll,
no tanquem la habitació.
Aqueixa nit, com he dit,
á quarts de quatre ó per quí
baixo á casa per dormí
ficantme depressa al llit.

La meva dona 's va alsá,
y sen va á serví al malalt.

PAU. No hi ha fins aquí cap mal.

JOAN. Déixim dí y sentenciará.
Estaba mitx adormit,
y hasta crech que somiava,
quant sento que se acostava
un molt aprop del meu llit.
Vaig quedá fret com la neu,
y cridant dich : ¿ Qué 's aixó ?
quant me respon un minyó :
¡Ay carambas ! perdoneu.
No se pas ¡ batua listo !
que va sé mes aviat,
ell haverme contestat,
ó jo haver encés un misto.
¿Qué buscas? vaig dí cremat.
Perdoni, respon, Joan.
¡ Còm ! li contesto cridant !
Diu: De pis m' he equivocat.
Com deixem la porta oberta,
y habitem en lo quint pis,
equivoco el passadís
y so entrat... — Es certa ? — Certa.

PAU. Sí qu 'es un cas del dimoni.

JOAN. Díguim vosté qué faria
si igual cas li succehia.

PAU. Es un cas...

JOAN. Digui, enrahoni,
ara cambiem de plan :
y figurems que era ella
que 's troba ab aquell trapella...
¿Qué diu ?...

PAU. ¡ Vaya un espant !
En aixó no hi veig malicia ;
noya, te de perdoná :
el seu marit deu tancá.

QUITERIA. ¿Vol dí ?

PAU. Es obrá ab justicia.
Si se equivoca altre cop...

VICENS. No pot sé. Es lley y rahó :

PAU. Que tanqui .. sí... aquell minyó...

(*Se sent tocá el pito de un bombé.*)

REPARADA. (*Estemordida.*) Pau, Pau, que tocan á foch.

ESCENA XIV.

Dits, un BOMBÉ y REPARADA.

BOMBÉ. Senyó alcalde. (*Apressurát.*)
PAU. ¿Qu' es, qué hi ha? (*Neguitós.*)
BOMBÉ. Li vinch á donarli avís
que hi ha foch en un quint pis
del carré d' en Fonollá.
PAU. Sap el número?
BOMBÉ. No 'l sé.
PAU. Poch mes ó menos quín punt.
BOMBÉ. De mitx carré per amunt.
REPARADA. No sigui á cal adrogué!
PAU. Home, no ¿saps?...
BOMBÉ. No m' entretinga.
PAU. Sí, ves corrents.
VICENS. Sí, noy, brillo.
BOMBÉ. Men vaig cap al quartelillo
á fé vení la xeringa. (*Sen va xiulant.*)
PAU. Reparada, corre, ves,
pórtam la vara y barret.
JOAN. (Quin alcalde mes ximplet!)
PAU. Ves, Vicens, porta el demés.
Vostés han de perdoná, (*A Joan y Quiteria.*)
que quant hi ha algun trastorn...
JOAN. ¡Ah sí, sí, batua 'l mon!
anem també cap allá.
QUITERIA. (*Al alcalde.*) Ara vosté dissimuli.
PAU. No hi ha de qué, ja están llestos. (*Sen van.*)
(*Transacció mirantse los pantalons que du.*)
¿Me 'ls mudo?... bons son aquestos
perque la xeringa 'ls mulli.

ESCENA XV.

PAU, REPARADA, VICENS, un MUNICIPAL y un SERENO.

REPARADA. Te 'l barret y la mangala. (*Donantli lo que marcan los versos.*)
VICENS. La levita.
REPARADA. Cá, home, cá,

la vella que 's pot mullá ;
á cap foch vagis de gala.

VICENS. Pensa be. (*Va dins y en du un altra.*)

PAU. Depressa, mes.

REPARADA. No t' acostis massa al foch.

PAU. Pensas que so boig, ¡ jo 't toch !

REPARADA. Corre, sigas dels primés. (*Ajudantlo á vestí*)

MUNICIPAL. Senyó alcalde... (*Presurós.*)

PAU. Ja vinch, home.

MUNICIPAL. Cuyti, qu' es mitx ofegat.

PAU. ¿Quí ?

MUNICIPAL. Aquell senyó que ha multat.

REPARADA. No pot sé, será una broma.

PAU. ¿Cóm ha estat ?

MUNICIPAL. Fent disbarats.

PAU. Pero ¿cóm, cóm ha sigut ?

MUNICIPAL. Que s' ha tirat testarut
á dins del safreig de cap.:
y allí de l' aygua mitx bruta
s 'es comensat d' atracá.

PAU. Pot sé ha estat per no pagá
la multa...

MUNICIPAL. Y sens disputa.
Y encara la sort ha estat
que la criada ha vingut ;
si no es ella, tururut,
hauria mort ofegat.

REPARADA. ¡ Ara mireuvos el raro !

VICENS. Per un xavo 's penjaria.

PAU. ¡ Vaya, vaya ! ¡ quí ho diria !

MUNICIPAL. ¿Que 's pensa que 's poch avaro ?

SERENO. Senyó Pau, fassi 'l favor
de vení ab mí tot seguit.

PAU. ¿Qué passa ? qué ha succehit ?

SERENO. ¡ Quíns crits y quín alborot !

PAU. ¿Pero ahónt ? qué succeheix ?

SERENO. ¿No li he dit ?

PAU. ¿Qué enrahonas ?

SERENO. Hi ha un guirigay de donas...

PAU. Ahónt, ahónt. (*Atolondrat.*)

SERENO. Al safreig.

PAU. Ja del empleo renego.

REPARADA. Ja 't dich jo...

VICENS. Sí qu' es cansat !

PAU. May ho hauria contat ;

ni descanso ni sossego.
REPARADA. Ni temps tenim per diná.
VICENS. Ni per doná una puntada.
PAU. Es una carga pesada.
REPARADA. Y sense cap paga.
PAU. Es cla.

ESCENA XVI.

Dits, un AGUSIL y diferents VEHINS.

VEHÍ. Gracias á Deu que 'l trobem.
PAU. ¿Qué hi ha de nou?
VEHÍ. Qu' hem pensat
de fé un ball, y la veritat,
el permís necessitem.
PAU. Ab tants trastorns y traballs...
volé ballá no está be.
VEHÍ. ¿Qué, pel foch? si no ha estat ré.
PAU. ¿No?...
VEHÍ. Si eran quatre encenalls.
PAU. ¿Y don Ambrós?
VEHÍ. ¿Quí, aquell ganso?
PAU. El que 's volia ofegá.
VEHÍ. ¡Home de Deu, vol callá!
si tot ha estat un romanso.
PAU. Y l' alborot?
VEHÍ. Ja no hi es,
las donas están cremadas
fins que están enregulladas.
PAU. ¿Es dí que de tot?...
VEHINS. Res, res.
PAU. Sent aixís doncas balleu,
que ja 'l meu permís teniu.
AGUSIL. El senyó alcalde... no viu...
SERENO. Aquí 'l té.
PAU. Jo, ¿qué voleu?
AGUSIL. Aqueix ofici m' han dat
que li portés tot seguit:
llegéixil si n' es servit;
li ve de cala Ciutat..
(*L' obre y llegeix per sí.*)
PAU. Meu alegro per Deu sant.
REPARADA. ¿Qué es?

PAU. Bona noticia.
REPARADA. ¿Per tu?
PAU. Jo ja no mano á ningú (*Li dona l' ofici.*)
perque m' han deixat cessant.
REPARADA. ¿Donchs ya no seré alcaldessa?
PAU. Tindrás mes tranquilitat;
es càrrech massa pesat.
REPARADA. Y vol gent de mes empresa.
Mes val cusí pantalons
y déixat de mals de caps.
VICENS. Vosté de maná no 'n sap.
¿Que 's pensa que tots son bons?
Jo, fora bon agusil...
y que contava ab això
quant vosté fos regidó.
REPARADA. Val mes que 't cuydis del fil.
PAU. Ya sen poden aná tots,
aquí ja hi están de mes,
no tenen de ferhi res.
VEHÍ. Macatxo, noy, quíns pebrots.
PAU. Sols un empleo he servit,
y 'm valdrá de esperiencia;
y ara si 'm donan llicencia
vaig á diná... (*Com anantsen*)
TOTS. Bon profit.
REPARADA. Pero Pau...
PAU. ¿Y arà qué hi ha? (*Tornant arrera.*)
REPARADA. ¿Que no m' entens?
PAU. Dona, no.
REPARADA. Y 'ls senyós... (*Dirigintse al públich.*)
PAU. ¡Ay, tens rahó!
¡Quín cap! han de perdoná.
Jo 'ls volia demaná
que tinguessin la bondat
de mirá si pel vehinat
ni ha algun benefactó
que 'ns donés...
REPARADA. Ja ho diré jo;
un aplauso.
PAU. Endevinat.

FI.

PUNTS DE VENTA.

Barcelona. — Llibrería de E. Ferrando Roca, Rambla de S. Joseph.—J. Ginesta, carrer de Jaume I.—Mayol, carrer de Fernando VII.—F. Cerdá, carrer de la Argentería.—E. Puig, Plassa Nova.—L. Niubó, carrer de la Espassería; y en las principals llibrerías del Principat.